

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

المحتويات	صفحة
التقرير حول مراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة	١
بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد	٢
بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد	٣
بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد	٤
بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد	٥
بيان للتكفات التقنية المرحلي الموجز الموحد	٦
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة	٧-١٧



تليفون: +٩٧١ (٤) ٤٠٣٠٣٠٠
فاكس: +٩٧١ (٤) ٣٣٠١٥١٥
الموقع الإلكتروني: www.ae-kpmg.com

ص.ب.: ٣٨٠٠
الطابق ٣٢
أبراج الإمارات
شارع الشيخ زايد
دبي
الإمارات العربية المتحدة

تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

السادة / المصاهمين
بنك دبي التجاري ش.م.ع.

مقننة

لقد قمنا بمراجعة بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد المرفق لـ بنك دبي التجاري ش.م.ع. ("البنك") وشركته التابعة دبي التجاري للخدمات المالية ذ.م.م (يشار إليهما مجتمعين بـ "المجموعة") كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢، وكذلك البيانات المرحلية الموجزة الموحدة للدخل الشامل (الذي يتألف من بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد وبيان الدخل المرحلي الموجز الموحد المنفصل) والتغيرات في حقوق الملكية والتدفقات النقدية لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ بالإضافة إلى إيضاحات حول المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة ("المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة"). إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وعرض هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". بينما تنحصر مسؤوليتنا في التعبير عن استنتاجنا حول هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بناءً على أعمال المراجعة التي قمنا بها.

نطاق أعمال المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول ارتباطات المراجعة رقم ٢٤١٠ "مراجعة المعلومات المالية المرحلية من قبل مدقق حسابات مستقل للمنشأة". تتطوي مراجعة المعلومات المالية المرحلية على استفسارات، بصورة رئيسية من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، والقيام بإجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل بشكل كبير من نطاق التدقيق الذي يتم القيام به وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق وبالتالي فإن المراجعة لا تمكننا من الحصول على تأكيدات بأننا سنكون على دراية بكافة الأمور الهامة التي يمكن التعرف عليها من خلال التدقيق، وبالتالي فإننا لا نبدى رأياً تدقيقياً.

الاستنتاج

بناءً على مراجعتنا، لم يسترخ انتباهنا ما يجعلنا نعتقد بأن المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة المرفقة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ لم يتم إعدادها، من كافة النواحي المادية، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية".

كي بي إم جي
فيجنرالز مالهورا
رقم التسجيل: ٤٨ ب

17 OCT 2012

بنك دبي التجاري ش.م.ع.


بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

٣٠ سبتمبر ٢٠١١	٣١ ديسمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	ايضاح
ألف درهم غير مدققة	ألف درهم مدققة	ألف درهم غير مدققة	
٥,٤٥٠,٠٥١	٥,٣٧٦,٠٨٣	٥,٤٦٤,٢٥٥	٥
١,٦٧٧,١٧٠	١,٧٠٠,٨٦٢	١,٤٧٧,٧١٠	٦
٢٦,٢٩٨,٦٨٤	٢٦,٨١٥,٠٨٧	٢٦,٨٢٦,٨٣٨	٧
١,٨٤٢,١٢١	١,٩١١,٨٤٢	٢,٤٨٨,٣٥٢	٨
١٧٥,٠٢٦	١٧٣,٨٢٣	١٦٨,٠٠٣	
٤٤١,٨٤٩	٤٥٢,٣١٨	٤٣٦,٩٨٥	
١,٨٢٠,٠٤٤	١,٨١١,٣٠٥	٢,٢٥٥,٥٠٧	
<u>٣٧,٧٠٤,٩٤٥</u>	<u>٣٨,٢٤١,٣٢٠</u>	<u>٣٩,١١٧,٦٥٠</u>	
			الموجودات
			النقد والأرصدة لدى المصرف المركزي
			المستحق من البنوك
			القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي
			الاستثمارات في الأوراق المالية
			العقارات الاستثمارية
			الممتلكات والمعدات
			الموجودات الأخرى
			إجمالي الموجودات
			المطلوبات وحقوق الملكية
			المطلوبات
			المستحق للبنوك
			ودائع العملاء والودائع الإسلامية للعملاء
			قروض متوسطة الأجل
			المطلوبات الأخرى
			إجمالي المطلوبات
			حقوق الملكية
			رأس المال
			الاحتياطي القانوني
			الاحتياطي الرأسمالي
			الاحتياطي العام
			التغيرات المترجمة في القيم العادلة للاستثمارات
			المتاحة للبيع
			توزيعات أرباح نقدية مقترحة
			مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المقترحة
			الأرباح المسبقة
			إجمالي حقوق الملكية
			إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية

لقد تم اعتماد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ١٧ أكتوبر ٢٠١٢.


السيد/ بيتر بالتومن
الرئيس التنفيذي


السيد/ سعيد أحمد عياش
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ١٧ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة. إن تقرير المراجعة لمُدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

فترة التسعة أشهر المنتهية في		فترة الثلاثة أشهر المنتهية في		إيضاح
٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١١	
ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة	
١,٢٧٥,٢٠٥	١,٣٣٧,٢١٠	٤٣٠,٢٨٧	٤٢٦,٩٥٢	إيرادات الفوائد والإيرادات من التمويل الإسلامي
(٢٦٠,٢٣٠)	(٢٣٤,٤٣٢)	(٩٨,٤٩٦)	(٨٤,٥٢٩)	مصروفات الفوائد والتوزيعات على مودعي الودائع الإسلامية
١,٠١٤,٩٧٥	١,٠٠٢,٧٧٧	٣٣١,٧٩١	٣٤٢,٤٢٣	صافي إيرادات الفوائد وصافي الإيرادات من التمويل الإسلامي
٢٥٠,١٢٧	٢٦٤,٤٨٩	٨٣,٧٦٨	٧٧,٣٤٩	صافي إيرادات الرسوم والعمولات
٩٣,٣٢٤	٨٠,٩٠٦	٢٧,٤٢٨	٣٠,١٤٤	صافي الأرباح من التعامل بالعملة الأجنبية والأدوات المشتقة
١,٣٠٩	(٨٨٢)	(١٠٧)	٢٦٦	صافي الأرباح / (الخسائر) من الإستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر - المحتفظ بها للمتاجرة
٥,٦٤٤	٩,٩٥٣	٧,٨٢٧	٢,٧٨٢	صافي الأرباح من بيع إستثمارات متاحة للبيع
٨,٣٢٢	٩,٧١٠	(٥٨)	١٧٠	إيرادات توزيعات أرباح وإيرادات إستثمارات أخرى
٢٢,٥٤٩	٢٣,٧٧٩	٩,٠١٣	٦,٩٧٤	إيرادات أخرى
١,٣٩٦,٢٥٠	١,٣٩٠,٧٣٢	٤٥٩,٣٦٢	٤٦٠,١٠٨	إجمالي الإيرادات التشغيلية قبل المخصصات
(٢٩٥,٥٨٤)	(٢٢٧,٣٠٦)	(٢٣,٦٧٧)	(١٠١,٠٠٦)	مخصصات خسائر انخفاض قيمة القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي
٥٣,٥٢٣	٣٠,٨٢٣	٩,٣٠٣	٣٥,٣١٨	مبالغ مستردة
١,١٥٤,١٨٩	١,١٩٤,٢٤٩	٣٩٤,٩٨٨	٣٩٤,٤٢٠	صافي الإيرادات التشغيلية
(٢٧٦,١٣٢)	(٢٧٣,٤٦٩)	(١٢٦,٩٢٢)	(١٢٨,١٧٧)	المصروفات العمومية والإدارية
(٢٨,٥٢١)	(١٣,٦١٨)	(١٤,١٣٦)	(١٢,١٩٥)	الإستهلاك والإطفاء
(٤١٤,٦٥٣)	(١١٧,٠٨٧)	(١٤١,٠٥٨)	(١٤٠,٣٧٢)	إجمالي المصروفات التشغيلية
٧٣٩,٥٣٦	٧٧٧,١٦٢	٢٥٢,٩٣٠	٢٥٤,٠٤٨	صافي أرباح الفترة
٠,٣٦	٠,٣٨	٠,١٢	٠,١٢	الربح الأساسي والمخفض للمساهم (درهم)

تشكل الإيضاحات لمرفقة على الصفحات من ٧ إلى ١٧ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمُدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١٠.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

فترة التسعة أشهر المنتهية في		فترة الثلاثة أشهر المنتهية في	
٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١١
ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة
٧٣٩,٥٣٦	٧٧٧,١٦٢	٢٥٤,٠٤٨	٢٥٣,٩٣٠
صافي أرباح الفترة			
الإيرادات الشاملة الأخرى:			
التغيرات في القيمة العادلة للجزء الفعلي من تغطية للتدفقات النقدية			
-	٢٠,٧٠٢	-	٥,٩٣٣
التغيرات في الاستثمارات المتاحة للبيع:			
الأرباح المحققة من بيع استثمارات متاحة للبيع إطفاء استثمارات معاد تصنيفها إعادة تقييم الاستثمارات المتاحة للبيع			
(٥,٦٤٤)	(٩,٩٥٣)	(٢,٧٨٢)	(٧,٨٢٧)
١٥,٧١٣	١٤,٢٣٥	٢,٣٠٣	٤,٧٦١
٤٦,١٦٥	(١,١٩٧)	٤٢,٧١٥	(٢٢,٤٠٥)
٥٦,٢٣٤	٨٥	٤٢,٢٣٦	(٢٥,٤٧١)
صافي التغير في الاستثمارات المتاحة للبيع			
الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة			
٥٦,٢٣٤	٢٠,٧٨٧	٤٢,٢٣٦	(٢٩,٥٣٨)
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة			
٧٩٥,٧٧٠	٧٩٧,٩٤٩	٢٩٦,٢٨٤	٢٣٤,٣٩٢

تشكل الإيضاحات لمرفقة على الصفحات من ٧ إلى ١٧ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة *.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز لمؤيد
الفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

	التغيرات المتراكمة في القيم العادلة للاستثمارات مناخلة للبيع لقف درهم	التغيرات المتراكمة في القيم العادلة لأقوات التغطية لقف درهم	الأرباح لمستثمري لقف درهم	التوزيعات لمتقربة لقف درهم	الإجمالي لقف درهم	الاحتياطي العام لقف درهم	الاحتياطي الرأسلي لقف درهم	الاحتياطي القانوني لقف درهم	رأس المال لقف درهم	في ١ يناير ٢٠١١
٧٧٧,٤٤٩	-	٧٧٧,٤٤٩	-	-	٧٧٧,٤٤٩	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٣٨	١,٣٧٩,٤٨٣	١,٩٤١,٢٨٧	١ يناير ٢٠١١
٢,٧٨٧	-	-	-	-	٢,٧٨٧	-	-	-	-	المعاملات مع المالكين، المسجلة مباشرة في حقوق الملكية:
٧٨٧,٤٤٩	-	٧٧٧,٤٤٩	-	-	٧٨٧,٤٤٩	-	-	-	-	توزيعات أرباح نقدية مدفوعة لسنة ٢٠١٠ (٢٠%)
٦,٣٨٤,٦٣٣	-	١,٧٨٥,٦٤٨	-	-	٨,١٧٠,٢٨١	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٣٨	١,٣٧٩,٤٨٣	١,٩٤١,٢٨٧	مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المدفوعة لسنة ٢٠١٠
٦,٣٢١,٦١٣	٣٩٩,٢٥٧	١,٤٣١,٣٢٩	-	-	٨,١٥٢,٢٠٩	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٣٨	١,٣٧٩,٤٨٣	١,٩٤١,٢٨٧	الإيرادات الشاملة للفترة
(٣٨٨,٢٥٧)	-	-	-	-	(٣٨٨,٢٥٧)	-	-	-	-	صافي أرباح الفترة
-	-	(٩٧,٠٦٥)	-	-	(٩٧,٠٦٥)	-	-	-	-	الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة
(٨,٠٨٣)	(١١,٠٠٠)	٢,٩١٧	-	-	(٨,١٦٦)	-	-	-	-	إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة
٧٣٩,٥٣٦	-	٧٣٩,٥٣٦	-	-	٧٣٩,٥٣٦	-	-	-	-	في ١ يناير ٢٠١٢
٥٦,٣٣٤	-	-	-	-	٥٦,٣٣٤	-	-	-	-	المعاملات مع المالكين، المسجلة مباشرة في حقوق الملكية:
٧٩٥,٧٧٠	-	٧٣٩,٥٣٦	-	-	٧٩٥,٧٧٠	-	-	-	-	توزيعات أرباح نقدية مدفوعة لسنة ٢٠١١ (٢٠%)
٦,٧٢١,٠٤٣	-	٢,٠٧٦,٧١٧	-	-	٨,٧٩٧,٧٦٠	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٣٨	١,٣٧٩,٤٨٣	٢,٠٣٨,٣٥٢	رسوم منحة مصدر لسنة ٢٠١١ (٥%)
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المدفوعة لسنة ٢٠١١
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	الإيرادات الشاملة للفترة
٧٣٩,٥٣٦	-	٧٣٩,٥٣٦	-	-	٧٣٩,٥٣٦	-	-	-	-	صافي أرباح الفترة
٥٦,٣٣٤	-	-	-	-	٥٦,٣٣٤	-	-	-	-	الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة
٧٩٥,٧٧٠	-	٧٣٩,٥٣٦	-	-	٧٩٥,٧٧٠	-	-	-	-	إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة
٦,٧٢١,٠٤٣	-	٢,٠٧٦,٧١٧	-	-	٨,٧٩٧,٧٦٠	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٣٨	١,٣٧٩,٤٨٣	٢,٠٣٨,٣٥٢	في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

تشكل الإيضاحات لمرفقة على الصفحات من ٧ إلى ١٧ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة للمؤيد.

إن تقرير المراجعة لمؤيد الحسابات منرج على الصفحة ٨.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

٣٠ سبتمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	إيضاح
ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة	
٧٧٧,١٦٢	٧٣٩,٥٣٦	الأنشطة التشغيلية
		صافي أرباح الفترة
		تسويات لـ:
		الاستهلاك والإطفاء
٤٣,٦١٨	٣٨,٥٢١	خسائر / (أرباح) من بيع ممتلكات ومعدات
(٣٠)	١١٦	إيرادات توزيعات الأرباح صافية من خسائر الاستثمارات
(٩,٧١٠)	(٤,٥٢٦)	صافي (الأرباح) / الخسائر غير المحققة من الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر - المحتفظ بها للمتاجرة صافية من التحول في العملات الأجنبية
٥٢٨	(٩٣)	أرباح محققة من بيع استثمارات
(٩,٧١٥)	(٦,٣١٤)	صافي الأرباح غير المحققة من الأدوات المشتقة
(٣٩٠)	(٤٧٩)	مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المدفوعة
(٧,٠٠٠)	(٨,٠٨٣)	
٧٩٤,٤٦٣	٧٥٨,٦٧٨	
(١٥١,٤٧٨)	(١٨٥,٩٤٨)	الزيادة في الاحتياطي القانوني لدى المصرف المركزي (الزيادة) / النقص في القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي
٨٦٦,٣٠٤	(١١,٧٥١)	النقص / (الزيادة) في الموجودات الأخرى
(١٨٢,٠٣٣)	٨,٩٥٨	النقص في المستحق من البنوك بفترة استحقاق تعاقدي أكثر من ثلاثة أشهر
-	٤,٣١٥	النقص في ودائع العملاء والودائع الإسلامية للعملاء
(١,٢٤٧,٤٧٦)	(١٨٤,١٩٥)	لزيادة / (النقص) في المطلوبات الأخرى
(٧٠,٦٣٨)	٣٨,٢٢٧	الزيادة في المستحق للبنوك بفترة استحقاق تعاقدي أكثر من ثلاثة أشهر
٣٦,٧٣٠	-	
٤٥,٨٧٢	١٢٨,٢٨٤	صافي التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية
		الأنشطة الاستثمارية
		شراء استثمارات
(٢٨٨,٩٩١)	(٩٩٣,٧١٠)	شراء ممتلكات ومعدات
(٤٣,٤٤٠)	(١٧,٥٥٥)	الزيادة في العقارات الاستثمارية
(٨٧٨)	(١٧٠)	إيرادات توزيعات الأرباح
١٠,٠٧٠	٧,٥٧٣	متحصلات من بيع استثمارات
١٦٥,٤٥٥	٤٧٦,٠٠٢	متحصلات من بيع ممتلكات ومعدات
٣٣٠	٢٤١	
(١٥٧,٤٥٤)	(٥٢٧,٦١٩)	صافي التدفقات النقدية المستخدمة في الأنشطة الاستثمارية
		الأنشطة التمويلية
		توزيعات الأرباح المدفوعة
(٢٨٨,٢٥٧)	(٢٨٨,٢٥٧)	الزيادة في القروض متوسطة الأجل
١٦٢,٧٧٩	٥٥٧,٦٤٠	
(٢٢٥,٤٧٨)	١٦٩,٣٨٣	صافي التدفقات النقدية من (المستخدمة في) الأنشطة التمويلية
(٢٣٧,٠٦٠)	(٢٢٩,٩٥٢)	صافي النقص في النقد وما يعادله
٥,٥٥٩,١١٥	٥,٠٤٧,٠٩٣	النقد وما يعادله في ١ يناير
٥,٢٢٢,٠٥٥	٤,٨١٧,١٤١	النقد وما يعادله في نهاية الفترة

تشكل الإيضاحات لمرفقة على الصفحات من ٧ إلى ١٧ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة. إن تقرير المراجعة لمدققى الحسابات مدرج على الصفحة ٠.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

١. الشكل القانوني والأنشطة

تأسس بنك دبي التجاري ش.م.ع. ("البنك") في دبي، الإمارات العربية المتحدة عام ١٩٦٩ وهو مسجل كشركة مساهمة عامة (ش.م.ع.) وفقاً للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته). إن البنك مدرج في سوق دبي المالي.

تشمل البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للبنك لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ على البنك وشركته التابعة دبي التجاري للخدمات المالية ذ.م.م. (إشار إليهما معاً بـ "المجموعة"). إن الشركة التابعة التي تأسست في ٩ مارس ٢٠٠٥ في دبي، الإمارات العربية المتحدة مسجلة كشركة ذات مسؤولية محدودة وفقاً للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) وقد بدأت عملياتها اعتباراً من ٩ أكتوبر ٢٠٠٥. يمتلك البنك بصورة فعلية كامل حصص الشركة التابعة. يمثل النشاط الرئيسي للبنك في الأنشطة المصرفية التجارية في حين يمثل النشاط التجاري لشركته التابعة في العمل كوسيط للأسهم والسندات.

إن العنوان المسجل للمجموعة هو شارع الاتحاد، ص.ب ٢٦٦٨، دبي، الإمارات العربية المتحدة.

٢. أساس الإعداد

(أ) بيان التوافق

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار رقم ٣٤ من معايير التقارير المالية الدولية؛ التقارير المالية المرحلية. لا تتضمن هذه البيانات المالية كافة المعلومات المطلوبة للبيانات المالية السنوية الكاملة الموحدة المدققة ويجب قراءتها جنباً إلى جنب مع البيانات المالية الموحدة المدققة للمجموعة كما في والسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

(ب) استخدام التقديرات والأحكام

يتطلب إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة من الإدارة وضع الأحكام والتقديرات والافتراضات التي تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المقررة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. وقد تختلف النتائج الفعلية عن تلك التقديرات. عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة، كانت الأحكام الهامة الموضوعية من قبل الإدارة في تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة والمصادر الرئيسية للتقديرات والأمر غير المتأكد منها هي ذاتها المطبقة على البيانات المالية الموحدة المدققة كما في والسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

٣. السياسات المحاسبية الهامة

قامت المجموعة بصورة متسقة بتطبيق السياسات المحاسبية وطرق الاحتساب المستخدمة في إعداد آخر بيانات مالية سنوية موحدة ومدققة تم نشرها للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

٤. حوكمة المخاطر وإدارة المخاطر المالية

إن أغراض وسياسات وإجراءات حوكمة المخاطر وإدارة المخاطر المالية للمجموعة تتوافق مع تلك الأغراض والسياسات والإجراءات التي تم الإفصاح عنها في البيانات المالية الموحدة والمدققة كما في والسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

٥. النقد والأرصدة لدى المصرف المركزي

٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	٣١ ديسمبر ٢٠١١
ألف درهم غير مدققة	ألف درهم مدققة
٤٢٢,٤٥٦	٤٦١,٥٢٥
٤٥٦,٣٨٠	١١٥,٠٨٧
١,٨٨٥,٤١٩	١,٦٩٩,٤٢١
٢,٧٠٠,٠٠٠	٣,١٠٠,٠٠٠
٥,٤٦٤,٢٥٥	٥,٣٧٦,٠٨٣
=====	=====

كل الأرصدة المذكورة اعلاه موجودة في حسابات داخل دولة الإمارات العربية المتحدة.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

٦. المستحق من البنوك

٣١ ديسمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	
ألف درهم مدفئة	ألف درهم غير مدفئة	
١١٣,٧٩٨	٣٥٢,١٥٦	ودائع جارية وتحت الطلب
١,٥٨٧,٠٦٤	١,١٢٥,٥٥٤	إيداعات
<u>١,٧٠٠,٨٦٢</u>	<u>١,٤٧٧,٧١٠</u>	

يشتمل المستحق من البنوك على ودائع جارية وتحت الطلب بمبلغ ٣٥٢,١ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١: ١١٣,٨ مليون درهم) و إيداعات بمبلغ ٣٤٢,١ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١: ١١٩ مليون درهم) لدى بنوك خارج دولة الإمارات العربية المتحدة.

٧. القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي

تتألف محفظة القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي مما يلي :

٣١ ديسمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	
ألف درهم مدفئة	ألف درهم غير مدفئة	
		القروض والتسليفات
٦,٥٣١,٩١١	٦,٠٧١,١٩٢	سحوبات على المكشوف
١٩,٧٠٤,٣٥٣	٢٠,٠٨٩,٢٣٢	قروض
٨٨٩,٠٦٥	٨٥٤,٦٢٣	تسليفات مقابل خطابات ائتمان وإيصالات أمانة
٨٤٨,٧٦٢	٦٨٩,١٣٣	كمبيالات مخصومة
<u>٢٧,٩٧٤,٠٩١</u>	<u>٢٧,٧٠٤,١٨٠</u>	إجمالي القروض والتسليفات
		التمويل الإسلامي
٣١٤,١٥٤	٥٥٧,٢٩٦	لمرابحة
٢٨٠,٩٦٧	٥٩٣,٣٥٤	الأجارة
-	٨٠,٠٠٠	المشاركة
٢٦,٩٤٧	٣٩,٠٨٥	أخرى
<u>٦٢٢,٠٦٨</u>	<u>١,٢٦٩,٧٣٥</u>	إجمالي التمويل الإسلامي
<u>٢٨,٥٩٦,١٥٩</u>	<u>٢٨,٩٧٣,٩١٥</u>	إجمالي القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي
(١,٧٧٩,٣٣٤)	(٢,١٤٢,٧٧٢)	ناقصاً: مخصصات خسائر انخفاض القيمة على القروض والتسليفات
(١,٧٣٨)	(١,٣٠٥)	ناقصاً: مخصصات خسائر انخفاض القيمة للتمويل الإسلامي
<u>(١,٧٨١,٠٧٢)</u>	<u>(٢,١٤٧,٠٧٧)</u>	إجمالي مخصصات خسائر انخفاض القيمة
<u>٢٦,٨١٥,٠٨٧</u>	<u>٢٦,٨٢٦,٨٣٨</u>	صافي القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

٧. الفروض والتسليفات والتمويل الإسلامي (تابع)

٣١ ديسمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	التحليل حسب القطاع:
ألف درهم مدققة	ألف درهم غير مدققة	
٣٦,٩٦٥	٣٠,٥٢٣	الأنشطة التجارية والأعمال:-
٢٦٨,٥٦٦	١٠١,٥٨٦	لزراعة والأنشطة ذات الصلة
١,٣٣٥,٨٦١	١,٢١٨,١٣٣	التعدين والمحاجر
٤,٢٨٠,٧٢٨	٣,٩٥٢,٨٧٩	التصنيع
٧,٦٣٧,٤٩٦	٧,٣٧٣,١٣٩	الإثشاءات والعقارات
٣١٦,٧٨٩	٣٨٨,٨٦٦	التجارة
٤,٢٨٥,٣٢٢	٤,١٧٢,٤٤١	المواصلات والاتصالات
٥,٦٣٩,٠٠٨	٦,٢٥٠,٧١٤	الخدمات
		الأعمال والاستثمارات
٢٣,٨٠٠,٧٣٥	٢٣,٤٨٨,٢٨١	إجمالي الأنشطة للتجارية والأعمال
٣١٩,٦٠٥	٣٣٦,٨٠٦	البنوك والمؤسسات المالية
١,٩٦٨,٨٨٤	٢,٦٦٣,٣٦٧	الهيئات الحكومية وشركات القطاع العام
٢,٢١٠,٦٨٢	٢,٠٦٧,٥٥٧	الشخصية - نظامية
٢٩٦,٢٥٣	٤١٧,٩٠٤	أخرى
٢٨,٥٩٦,١٥٩	٢٨,٩٧٣,٩١٥	
(١,٧٨١,٠٧٢)	(٢,١٤٧,٠٧٧)	نافصاً: مخصصات خسائر انخفاض القيمة
٢٦,٨١٥,٠٨٧	٢٦,٨٢٦,٨٣٨	صافي الفروض والتسليفات والتمويل الإسلامي

فيما يلي حركة مخصصات خسائر انخفاض القيمة:

٣١ ديسمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	
ألف درهم مدققة	ألف درهم غير مدققة	
١,٢٥٥,٥٠٢	١,٧٨١,٠٧٢	الرصيد في ١ يناير
(٦٧,٤٦٤)	(١١,٨٨٥)	مبالغ تم شطبها خلال الفترة / السنة
٥٠٦,٥٣٧	٢٩٢,٨٨٤	المحمل على الفترة / السنة
٥,٥٠٠	٢,٧٠٠	كمحدد
١٢٩,٢٠٤	١٣٩,٢٨٤	كجماعي
(٤١,٦٨٩)	(٥٣,٥٢٣)	لوائح غير معترف بها
(٦,٥١٨)	(٢,٤٥٥)	مبالغ مستردة
١,٧٨١,٠٧٢	٢,١٤٧,٠٧٧	إطفاء مخصصات خسائر انخفاض القيمة للفائدة

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢
٨. الاستثمارات في الأوراق المالية

الإجمالي ألف درهم	دولية ألف درهم	القليمية ألف درهم	محلية ألف درهم	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة) محتفظ بها للمتاجرة حقوق ملكية
١,٠٠٠	٤٢٥	-	٥٧٥	أوراق مالية حكومية ذات سعر ثابت
٣,٥٢٦	-	-	٣,٥٢٦	متاحة للبيع حقوق ملكية محفظة المحافظ
١٨٩,١٦٦	-	-	١٨٩,١٦٦	أوراق مالية ذات سعر ثابت
٩٣,٩٢٣	-	٦٣,٤٠٣	٣٠,٥٢٠	- حكومية - أخرى
٧٣٩,٠٦٩	-	١٤٤,٤٨٥	٥٩٤,٥٨٤	أوراق مالية غير حكومية ذات سعر متغير
٥٩٦,٨٨٧	-	١٠٦,٨٣٢	٤٩٠,٠٥٥	محتفظ بها حتى الاستحقاق أوراق مالية حكومية ذات سعر ثابت أوراق مالية ذات سعر متغير
٢١٨,٩٨٣	-	٦١,٣٣٩	١٥٧,٦٤٤	- حكومية - أخرى
١٧٧,٥٤٥	-	-	١٧٧,٥٤٥	إجمالي الاستثمارات في الأوراق المالية
٤٣٢,٩٩٢	-	-	٤٣٢,٩٩٢	٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة)
٣٥,٢٦١	-	-	٣٥,٢٦١	محتفظ بها للمتاجرة أوراق مالية ذات سعر ثابت أوراق مالية ذات سعر متغير
٢,٤٨٨,٣٥٢	٤٢٥	٣٧٦,٠٥٩	٢,١١١,٨٦٨	- حكومية - أخرى
١١,٣١٣	-	-	١١,٣١٣	متاحة للبيع حقوق ملكية محفظة المحافظ
٣,٧١٠	-	-	٣,٧١٠	أوراق مالية ذات سعر ثابت
٧,٣٧٣	-	-	٧,٣٧٣	- حكومية - أخرى
٢١٥,٤٧٩	-	-	٢١٥,٤٧٩	أوراق مالية غير حكومية ذات سعر متغير
١٠٢,٦٨٦	-	٨١,٤١٣	٢١,٢٧٣	محتفظ بها حتى الاستحقاق أوراق مالية حكومية ذات سعر ثابت أوراق مالية ذات سعر متغير
٣٣٢,١٧٥	٣٦,٩١٤	-	٢٩٥,٢٦١	- حكومية - أخرى
٨٤,٥٧١	-	-	٨٤,٥٧١	أوراق مالية غير حكومية ذات سعر متغير
٢٣٤,٩٠٨	-	٥٩,٧٧٨	١٧٥,١٣٠	محتفظ بها حتى الاستحقاق أوراق مالية حكومية ذات سعر ثابت أوراق مالية ذات سعر متغير
١٧٤,٥٢٤	-	-	١٧٤,٥٢٤	- حكومية - أخرى
٧٠٩,٨٤٢	-	-	٧٠٩,٨٤٢	إجمالي الاستثمارات في الأوراق المالية
٣٥,٢٦١	-	-	٣٥,٢٦١	
١,٩١١,٨٤٢	٣٦,٩١٤	١٤١,١٩١	١,٧٣٣,٧٣٧	

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

٩. ودائع العملاء والودائع الإسلامية للعملاء

٣١ ديسمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	ودائع العملاء
ألف درهم مدققة	ألف درهم غير مدققة	
٩,٧٠١,٧٥٣	١٠,٦٤٥,٢١٤	حسابات جارية وتحت الطلب
١,١٢٠,٧٩٤	١,٢١٣,٩٤١	حسابات إيداع
١٤,٥٨٧,٩٣٨	١٢,٨٦٥,٥٢٠	ودائع لأجل
٢٥,٤١٠,٤٨٥	٢٤,٧٢٤,٦٧٥	
		الودائع الإسلامية للعملاء
٣٢٠,٩٧٩	٤٢٢,٠١١	حسابات جارية وتحت الطلب
١٦٢,٦٢٠	٢٦٢,٣٠٥	إيداع مضاربه
٢,٥٢٨,٣٤٦	٢,٥٣٠,٢٤٤	ودائع استثمارية ووكالة
٣,٠١٢,٩٤٥	٣,٢١٤,٥٦٠	
٢٨,٤٢٣,٤٣٠	٢٧,٩٣٩,٢٣٥	إجمالي ودائع العملاء والودائع الإسلامية للعملاء

القروض المساندة

تشتمل ودائع العملاء على ودائع قامت المجموعة باستلامها في ٢٠٠٨ بقيمة إجمالية قدرها ١,٨٤١ مليون درهم من وزارة المالية بدولة الإمارات العربية المتحدة، أبرمت المجموعة في ٩ ديسمبر ٢٠٠٩ (تاريخ إعادة الجدولة) اتفاق مع وزارة المالية بدولة الإمارات العربية المتحدة، يتم بموجبه إدراج هذه الودائع ضمن مطالبات أخرى ويتم التعامل معها كشئ ثلثي لنفي من رأس المال بموجب الاتفاق مع المصرف المركزي. تحمل القروض المساندة لمدة ٧ سنوات فائدة تتراوح من ٤% إلى ٦,٥% سنوياً تستحق الدفع بصورة ربع سنوية من تاريخ إعادة الجدولة.

١٠. قروض متوسطة الأجل

القرض الجماعي

في أغسطس ٢٠١١، قامت المجموعة بالدخول في اتفاقية قرض جماعي تبلغ قيمته ٤٥٠ مليون دولار أمريكي لمدة ٣ سنوات لإستبدال القرض الجماعي البالغ ٤٠٠ مليون دولار أمريكي مع وجود خيار تجديد القرض على أساس ربع أو نصف سنوي. يخضع هذا القرض لمعدل الفائدة وفقاً لأسعار الفائدة لدى بنوك لندن لمدة ٣ شهور زائداً ١٧٥ نقطة أساس ويتم سداد الفائدة على أقساط ربع سنوية.

اتفاقيات إعادة شراء

في يوليو ٢٠١٢، دخل البنك في معاملات إعادة شراء للحصول على تمويل مقابل بيع سندات دين تبلغ ١٥٠,١ مليون دولار أمريكي مع اتفاقيات إعادة شرائها في تاريخ ثابت لاحق في يوليو ٢٠١٧.

١١. حقوق الملكية

رأس المال

يتألف رأس المال المصدر والمدفوع بالكامل كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ من ٢,٠٣٨,٣٥١,٩٧٦ سهم عادي قيمة كل سهم ١ درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١: ١,٩٤١,٢٨٧,٥٩٦ سهم قيمة كل سهم ١ درهم).

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

١١. حقوق الملكية (تابع)

إصدار أسهم منحة

ولف المساهمون خلال الاجتماع السنوي للجمعية العمومية للبنك الذي عقد في ١٤ مارس ٢٠١٢ على توزيعات أرباح نقدية بنسبة ٢٠٪ وإصدار أسهم منحة بنسبة ٥٪ يوافق ١ سهم منحة لكل ٢٠ سهم يملكه المساهم مقارنة بالتوزيعات المقترحة من مجلس الإدارة البالغة ٢٠٪ توزيعات أرباح نقدية. وقد تم تعديل المتوسط المرجح لعدد الأسهم المصدرة بأثر رجعي ليتضمن أسهم المنحة التي وُلقت عليها للجمعية العمومية (راجع إيضاح ١٢).

١٢. الربح الأساسي والمخفض للسهم

ترتكز ربحية السهم على أرباح المجموعة عن فترة التسعة أشهر والثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ المسحقة للمساهمين والبالغة ٦٣٩,٥ مليون درهم و ٢٥٤,٠ مليون درهم على التوالي (فترة التسعة أشهر والثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١: ٢٧٧,٢ مليون درهم و ٢٥٢,٩ مليون درهم على التوالي) ، وعلى متوسط العدد المرجح للأسهم المصدرة والبالغ ٢,٠٣٨,٣٥١,٩٧٦ سهماً (٣٠ سبتمبر ٢٠١١: ٢,٠٣٨,٣٥١,٩٧٦ سهماً).

١٣. النقد وما يعادله

٣٠ سبتمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
غير مدفئة	غير مدفئة	
٤٧٢,٧٠٧	٤٢٢,٤٥٥	النقد في الصندوق
٣١٩,٢٩٠	٤٥٦,٣٨٠	الأرصدة لدى المصرف المركزي
٣,٠٠٠,٠٠٠	٢,٧٠٠,٠٠٠	شهادات إيداع متداولة لدى المصرف المركزي
١,٦٧٧,١٧٠	١,٤٧٧,٧١٠	المستحق من البنوك بفترة استحقاق تعاقدي أقل من ثلاثة أشهر
٥,٤٧٠,١٦٧	٥,٠٥٦,٥٤٥	
(٢٤٨,١١٢)	(٢٣٩,٤٠٤)	المستحق إلى البنوك بفترة استحقاق تعاقدي أقل من ثلاثة أشهر
٥,٢٢٢,٠٥٥	٤,٨١٧,١٤١	

١٤. الارتباطات الطارئة والالتزامات

تدخل المجموعة في سياق الأعمال الاعتيادية في العديد من المعاملات تتضمن التعهد ببعض الالتزامات مثل الاعتمادات المستندية والضمانات والتزامات القروض غير المسحوبة.

٣١ ديسمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
مدفئة	غير مدفئة	
١,٤١٢,٩٥٦	١,١١٧,٢٦٣	الارتباطات الطارئة:
٦,٦٦٩,٠٠٨	٥,٨٣٥,١٩٧	اعتمادات مستندية
٨,٠٨١,٩٦٤	٦,٩٥٢,٤٦٠	ضمانات
٨,٦٤٦,٢٩١	٩,٣١٣,٩٤٦	الالتزامات الائتمانية:
١٦,٧٢٨,٢٥٥	١٦,٢٦٦,٤٠٦	التزامات منح تسهيلات ائتمانية غير مسحوبة
		إجمالي الارتباطات الطارئة والالتزامات الائتمانية

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

١٥ . التحليل القطاعي

يرتكز التنسيق الأساسي لقطاعات الأعمال على الطريقة التي تدير بها المجموعة عملياتها والتقارير الداخلية لدى المجموعة ، والتي يتم مراجعتها بصورة منتظمة من قبل اللجنة الإدارية من أجل تخصيص الموارد للقطاعات وتقييم أدائها.

تدفع وتستهلك قطاعات الأعمال فوائد إلى ومن الخزينة المركزية وفقاً لشروط السوق الاعتيادية لتعكس توزيعات رأس المال وتكاليف التمويل.

قطاعات الأعمال

الأعمال المصرفية للشركات
تشتمل على القروض والتسهيلات الائتمانية الأخرى، والحسابات والودائع الجارية، منتجات التمويل التجاري للشركات، المؤسسات التجارية (المتوسطة) والمؤسسات التجارية الصغيرة.

الأعمال المصرفية للأفراد
تشتمل على حسابات جارية، وحسابات إيداع سهلة الاستخدام، وحسابات ودائع ذات سعر ثابت، قروض شخصية، تسهيلات سحب على المكشوف، تمويل سيارات، منتجات رهن، تسهيلات قروض ، تسهيلات ائتمانية أخرى إلى عملاء من اصحاب الثروات (الدائنه)، عملاء متوسطى الدخل (شخصى)، وعملاء محدودى الدخل (مباشر).

الخزينة والاستثمارات
يتولى هذا القطاع إدارة الميزانية العمومية والتعاملات فى الأدوات المشتقة لغرض المتاجرة وإدارة المخاطر بالإضافة إلى إدارة المحفظة الاستثمارية الخاصة بالمجموعة.

الأعمال المصرفية الإسلامية
تشتمل الأعمال المصرفية الإسلامية على تمويل إسلامى وودائع إسلامية وفقاً للشريعة الإسلامية ومنتجات التمويل التجاري إلى كافة القطاعات الفرعية للعملاء الذين ينطبق عليهم تعريف الأعمال المصرفية للشركات والأعمال المصرفية للأفراد.

يتم تحميل الفائدة أو إضافتها لقطاعات الأعمال والأفرع وفقاً لأسعار تحويل مبنية على أساس التمويل المتجانس التي تقارب تكلفة استبدال الأموال. ويتم تخصيص النفقات المركزية الأخرى لقطاعات الأعمال على أساس معقول.

القطاعات الجغرافية

تعمل المجموعة فى منطقة جغرافية واحدة وهى دولة الإمارات العربية المتحدة.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

١٥ التحليل القطاعي (تابع)

فيما يلي التحليل القطاعي لفترة التسعة أشهر:

الأعمال المصرفية للشركات ألف درهم	الأعمال المصرفية للأفراد ألف درهم	الخزينة والاستثمارات ألف درهم	الأعمال المصرفية الإسلامية ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
٢٦,٠٨٢,٥١٥	٢,٢٦١,١٢٣	٧,٤٢٣,٩٣١	٣,٣٥٠,٠٨١	٣٩,١١٧,٦٥٠
٢٠,٧٧٧,٢٠٧	٥,٨٩١,٦٨٥	٢,٤٣٨,٦١٢	٣,٢٨٩,١٠٣	٣٢,٣٩٦,٦٠٧
٢٦,٠٠٧,٣٤٥	٢,٥٧٨,٣١١	٦,٥٣٠,٩٩٦	٣,١٢٤,٦٦٨	٣٨,٢٤١,٣٢٠
٢٠,٨٢٣,٠١٣	٦,٠٥٣,٢٠٠	١,٩٦٨,٢٣٥	٣,٠٧٥,٢٥٩	٣١,٩١٩,٧٠٧
٨٣١,٨٨٩	١٢٩,٣٥١	٢٠,٣٥١	٣٣,٣٨٤	١,٠١٤,٩٧٥
٢٦٦,٨٧٦	٤٢,٣٢٦	٦٦,١١٢	٥,٩٦١	٣٨١,٢٧٥
١,٠٩٨,٧٦٥	١٧١,٦٧٧	٨٦,٤٦٣	٣٩,٣٤٥	١,٣٩٦,٢٥٠
٢٤٨,١٥٣	٨٩,٥٦٨	١١,٤٠٣	٢٧,٠٠٨	٣٧٦,١٣٢
٢٣٩,٤٧٥	-	-	٢,٥٨٦	٢٤٢,٠٦١
٢٥,٥١٣	١١,١٠٧	٧٠٧	١,١٩٤	٣٨,٥٢١
٥١٣,١٤٩	١٠٠,٦٧٥	١٢,١١٠	٣٠,٧٨٨	٦٥٦,٧١٤
٥٨٥,٦٢٤	٧١,٠٠٢	٧٤,٣٥٣	٨,٥٥٧	٧٣٩,٥٣٦
٨٠٦,٧٤٧	١٤٢,٨٣١	١٧,٤٨٤	٣٥,٧١٥	١,٠٠٢,٧٧٧
٢٩٢,٨٧٤	٢٩,٣٠٤	٦٣,١٧٨	٢,٥٩٩	٣٨٧,٩٥٥
١,٠٩٩,٦٢١	١٧٢,١٣٥	٨٠,٦٦٢	٣٨,٣١٤	١,٣٩٠,٧٣٢
٢٥٩,٥٨٤	٧٧,٣٢٩	١٠,٨٥٥	٢٥,٧٠٦	٣٧٣,٤٦٩
١٤٣,٧٩٣	٥٠,٩٦٩	-	١,٧٢١	١٩٦,٤٨٣
٣٠,٣٦٢	١١,٤٠٥	٦٥٠	١,٢٠١	٤٣,٦١٨
٤٣٣,٧٣٩	١٣٩,٧٠٣	١١,٥٠٥	٢٨,٦٢٣	٦١٣,٥٧٠
٦٦٥,٨٨٢	٣٢,٤٣٢	٦٩,١٥٧	٩,٦٩١	٧٧٧,١٦٢

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

١٦. المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

الأطراف ذات العلاقة الأخرين		اعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين		
٣١ ديسمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	٣١ ديسمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	
ألف درهم مدفقة	ألف درهم غير مدفقة	ألف درهم مدفقة	ألف درهم غير مدفقة	
٥٦٣,٦٠٩	٧٤١,٣١٨	١٧٣,٧١٩	٧٢,٨٢٢	القروض والتسليفات
٥٩٥,٣٠٧	١,٤٩٣,٢٢٥	٢٥,٧٠٥	١٣,٧٧٦	الودائع
٣٠ سبتمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	
ألف درهم غير مدفقة	ألف درهم غير مدفقة	ألف درهم غير مدفقة	ألف درهم غير مدفقة	
٢٦,٤٦١	٢١,٢٧٣	٦,٢٦٢	٢,٩٧٦	إيرادات الفوائد
٦,٦٨٧	١٠,٠١٢	٣٩	١٦	مصرفات الفوائد

لم يتم الاعتراف بمخصصات انخفاض القيمة بشأن القروض الممنوحة للأطراف ذات العلاقة (٣١ ديسمبر ٢٠١١: لا شيء).

إن القروض المصدرة لأعضاء مجلس الإدارة خلال فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ غير مضمونة ويتم سدادها شهرياً على مدى فترة لا تزيد عن ٥ سنوات (٣١ ديسمبر ٢٠١١: ٥ سنوات) وهي تحمل فائدة وفقاً لأسعار مماثلة لأسعار الفائدة على القروض الممنوحة للأطراف الأخرى.

إن موظفي الإدارة الرئيسيين هم الأشخاص الذين لديهم السلطة والمسؤولية عن تخطيط وإدارة ورقابة أنشطة المجموعة سواء بصورة مباشرة أو غير مباشرة، ويشمل ذلك أعضاء مجلس إدارة المجموعة (سواء كانوا تنفيذيين أو غير ذلك).

تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين

٣٠ سبتمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	
ألف درهم غير مدفقة	ألف درهم غير مدفقة	
١٦,٣٥٠	٩,٧٩٩	الرواتب والتعويضات الأخرى قصيرة الأجل
٧١٢	٤٠٠	تعويضات ما بعد التقاعد

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

١٧. كفاية رأس المال

يتم تحديد معدل كفاية رأس المال النظامي للمجموعة من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة ("المصرف المركزي"). لقد التزمت المجموعة بكافة المتطلبات التنظيمية الخاصة برأس المال ولم تكن هناك أي تغييرات هامة في إدارة المجموعة لرأس المال خلال الفترة. وفقا لتعليمات المصرف المركزي يجب ان لا تقل نسبة كفاية رأس المال بشقيه الأول والثاني عن ١٢% على ان لا تقل نسبة كفاية الشق الأول من رأس المال عن ٨% .

فيما يلي أغراض المجموعة من إدارة رأس المال:

- حماية قدرة المجموعة على الاستمرار وفقا لمبدأ الاستمرارية وزيادة عائدات المساهمين؛ و
- الالتزام بمتطلبات رأس المال النظامية الموضوعة من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

فيما يلي تحليل رأس المال النظامي للمجموعة في شقين:

- الشق الأول لرأس المال، يشمل على رأس المال العادي، واحتياطي التحويل والأرباح المستبقاة؛
- الشق الثاني لرأس المال، يشمل على احتياطي القيمة العادلة المرتبطة بالأرباح/الخسائر غير المحققة من الاستثمارات المصنفة على أنها متاحة للبيع والمشتقات المحتفظ بها كتغطيات تدفقات نقدية، والمخصص الجماعي والقروض المساندة.

ولقد تم فرض القيود التالية على الشق الثاني لرأس المال:

- إجمالي رأس المال في الشق الثاني لا يزيد عن ٦٧% من الشق الأول من رأس المال؛
- المطلوبات المساندة لا تزيد عن ٤٠% من إجمالي الشق الأول من رأس المال؛
- المخصص الجماعي لا يزيد عن ١,٢٥% من إجمالي الموجودات المرجحة للمخاطر.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

١٧. كفاية رأس المال (تابع)
يقدم الجدول أدناه ملخصاً لمكونات رأس المال للنظامي للمجموعة:

بازل ١		بازل ٢		
٣١ ديسمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	٣١ ديسمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	
ألف درهم مدققة	ألف درهم غير مدققة	ألف درهم مدققة	ألف درهم غير مدققة	
١,٩٤١,٢٨٧	٢,٠٣٨,٣٥٢	١,٩٤١,٢٨٧	٢,٠٣٨,٣٥٢	الشق الأول من رأس المال
١,٣٧٩,٦٨٣	١,٣٧٩,٦٨٣	١,٣٧٩,٦٨٣	١,٣٧٩,٦٨٣	رأس المال
١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	الاحتياطي القانوني
١,٤٣١,٣٢٩	٢,٠٧٦,٧١٧	١,٤٣١,٣٢٩	٢,٠٧٦,٧١٧	الاحتياطي العام
				الأرباح المستفاد
٥,٨٥٢,٢٩٩	٦,٥٩٤,٧٥٢	٥,٨٥٢,٢٩٩	٦,٥٩٤,٧٥٢	الشق الأول من رأس المال
				الشق الثاني الأعلى من رأس المال
١٤,١٣٩	٣٩,٤٤٤	١٤,١٣٩	٣٩,٤٤٤	احتياطي القيمة العادلة
-	-	٤٣٠,٠٦٦	٤٣٢,٧٦٦	المخصصات الجماعية
١٤,١٣٩	٣٩,٤٤٤	٤٤٤,٢٠٥	٤٧٢,٢١٠	
١,٨٤١,٥٢٦	١,٤٧٣,٢٢١	١,٨٤١,٥٢٦	١,٤٧٣,٢٢١	الشق الثاني الأدنى من رأس المال
				فروض مساندة
١,٨٥٥,٦٦٥	١,٥١٢,٦٦٥	٢,٢٨٥,٧٣١	١,٩٤٥,٤٣١	الشق الثاني من رأس المال
(١٠,٠٠٠)	(١٠,٠٠٠)	(١٠,٠٠٠)	(١٠,٠٠٠)	الإقتطاعات من الشق الأول والثاني
				الاستثمارات في الشركات التابعة غير الموحدة
٧,٦٩٧,٩٦٤	٨,٠٩٧,٤١٧	٨,١٢٨,٠٣٠	٨,٥٣٠,١٨٣	إجمالي قاعدة رأس المال
٢٦,٣٢٠,٤٤٧	٢٧,٢٣٦,١٢٢	-	-	الموجودات المرجحة للمخاطر - الدعامة الأولى
٥,١١٨,٢٠٥	٣,٨٩٩,١٦٠	-	-	داخل الميزانية العمومية
-	-	٣٢,٤٢٦,٨٢٤	٣٢,١٧٣,٤٢٧	خارج الميزانية العمومية
-	-	٢٥,٤٤٩	٢,١٢٥	مخاطر الائتمان
-	-	٢,٧٥٧,٥٩٦	٢,٠٩٧,٠٧٥	مخاطر السوق
-	-			المخاطر التشغيلية
٣١,٤٣٨,٦٥٢	٣١,١٣٥,٢٨٢	٣٥,٢٠٩,٨٦٩	٣٤,٧٧٢,٦٢٧	الموجودات المرجحة للمخاطر
%١٨,٦١	%٢١,١٨	%١٦,٦٢	%١٨,٩٧	كفاية الشق الأول لرأس المال
%٢٤,٤٩	%٢٦,٠١	%٢٣,٠٨	%٢٤,٥٣	كفاية رأس المال الدعامة الأولى

١٨. أرقام المقارنة
تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة لتتوافق مع العرض المتبع في هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.